

I

Pandem

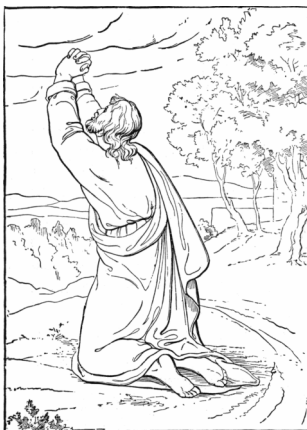


Amin mankelaw
 Nen sikaray mamangan.
 Ta inkeray Nanay
 Ya inbengaw
 Manbangatac lamet
 Na vocasyon
 Anggan balbaleg iyan
 ebatan.
 Sakey yan misyon na
 Simbaan.
 Katekistay labas ko la
 natan.
 Agmet abigla so ogogao
 Tan si Tatay
 Ta diad Simbaan
 So lalaen ton naynay.
 Bilin nen tatay,
 "Kumon agyo kami
 Nalingwanan tan
 ikaindan"
 Tan kuay nanay,
 Andin balot ta pamilyac
 Ya Inraroc ed bilay.
 Si Nanay aliston nanlinis,
 Nansinop tan inlira ton
 amin
 Ya maayos,
 Insan intomboc
 Toy gawaen
 Na sakey ya katekista.
 Sirin saya so unaan
 Na dalan na krus
 Na katekistan lingkor,
 Sakripisyon
 makabaliksan.

II

Getsemane

Antis ya kabaten
 No anto tay katekesis,
 Si Nanay limmoob
 Ed sinimban panag-aral
 na katekismo,
 Tan biblia na
 Catoliko Cristiano
 Tan Pilipino.
 Singa mairap Ni'y
 ondengel
 Ed saray katekista, pari o
 director Ta singa mairap
 Ya talusan
 So bangat na Simbaan.
 Ya singa si Hesused
 Getsemane,
 Walay ermen
 Ta onpan mairap dan
 talusan
 So mikaduan
 Na dalan na krus
 Na katekistan lingkor,
 Sakripisyon
 makabaliksan.

**III**

Sanedrin

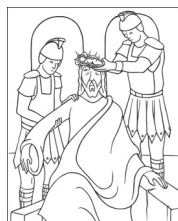


Inawat nen nanay
 Sikatoy balon katekista
 Ed sakey ya escuelaan.
 Akitongtong sirin
 Ed principal
 Ta tepeten toy oras
 Diad, kabuasan, ngarem,
 o kaaguan.
 Saya singa si Hesus ed
 Arap na Sanedrin,
 Mapaabeban inawat to,
 So nayaran oras
 Ya imbaga rad sikato.
 Anggapoy sunggay
 O' riklamo
 Ta pian nagawaan
 Iran misyon to.
 Saya so kumatlon
 Na dalan na krus
 Na katekistan lingkor,
 Sakripisyon
 makabaliksan.

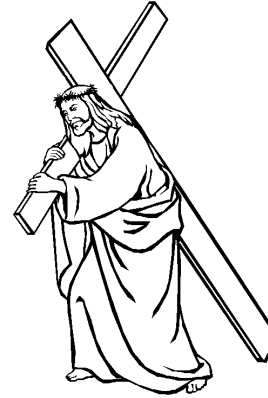
IV

Koronan Sabit

Nen agapok
 So misyon na katekista,
 Liket so alikna,
 Ag abayag singa abalang
 So interes na escuela.
 Agira onderengel
 Tan singa walay problema.
 Tan cuanda,
 Diad pamilya ra
 Agira mandarasal
 Tan ag ira mimimisa.
 Say ateng da
 Ag ira kasal
 Tan kolkol ya naynay
 So nagagawa,
 Tan mansiyan
 Cono so gawaen da.
 Si katekista
 Walay baleg
 Tan ambelat ya coronan
 alikna.
 Tan singa aturok
 So puso to
 Na makdem ya pana,
 Agda anta iray
 sacramento
 Tan kulan ni pakatalus da.
 Saya so kumapat
 Na dalan na krus
 Na katekistan lingkor,
 Sakripisyon
 makabaliksan.

**V**

Krus

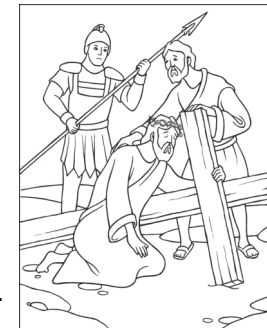


Agew-agew
 Bitbit na katekista
 So krus ongapod pamilyan
 Sisirbian ya anggad
 escuelaan,
 Manaalagar iran
 Ogogao ya babangatan.
 Ni pasahe, tisa, papel o'
 lapis
 Awit ton iter ed escuela
 Ta anggapo lanti osaren
 da.
 Gastos ya amin kaoten
 Tod sarili ton bulsa.
 Saraya so bilay
 Na sakey a katekista,
 Anggaman mairap
 Kalamor anos so
 nagagawa.
 Ta sikatoy kumalima
 Na dalan na krus
 Na katekistan lingkor,
 Sakripisyon
 makabaliksan.

VI

Abuwal

Irap, kesaw
 So amayamay
 Onkapapoy met
 So katekistan liknaan.
 Walay sakit, inap,
 Paoges, balaw tan
 palsaan. Ibabangat to
 Cuanda agto balet
 ibibilay.
 Tuan nakesawan
 So sakey a katekista,
 Ya kalamor anos to
 Ngalgali naupot la.
 Balet wala nin siansia,
 Lalo ta Dios
 Lawas so kaiba!
 Sikato ya lamet
 Na dalan na krus
 Na katekistan lingkor,
 Sakripisyon
 makabaliksan.

**VII**

Simon Sereneo



Say gawan katekesis,
 Singa dakel iray Simon
 Sereneo.
 Diad bektan
 pankaukulan.
 Amayamay so
 Tulong ya nailaluan.
 Si Tatay walay tulong
 tod si Katekistan nanay.
 Anggan kimey toy
 amayamay,
 Ibaan to ni si Nanay.
 Ontan met iray kaparan,
 Katekista, Sister,
 Comadre, Amiga,
 Nayari ran utangan
 Anggan mabayag so
 bayaran.
 Sayan misteryoy
 Mission aglabat
 nalingwanan
 Lamet saya so
 kumapiton
 Na dalan na krus
 Na katekistan lingkor,
 Sakripisyon
 makabaliksan.

VIII

Panabetan

Say mankatekista,
 Angan dakel so
 sakripisyo
 Walay ni iter ton liket
 Dakel iray naabet mo
 Ya naynay ya mantepet
 Ya totoo anggan iner
 man
 So kawalaan to
 Katuawan sirin iray
 iyebat to.
 Kapigay agew- oras,
 Na binyag, kasal,
 Misa o anto caman?
 Iner so nakar na Pari?
 Labay dan
 pabindisyonan
 Irayan antokaman,
 Si katekista ya wadman
 ed Simbaan,
 Ebat to ray katuawaan.
 Saraya so gawan
 kumawalon
 Na dalan na krus
 Na katekistan lingkor,
 Sakripisyon
 makabaliksan.

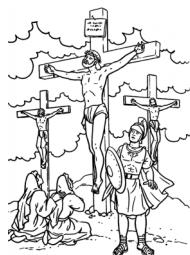


IX

Inpasak



Makakatangguyor so inkagawa
Ed inkipasak nen Hesus ed krus.
Diad pankakasakey Na katekista tanda Ya misyonero ra.
Diad ngaray Dios Ama, Anak, Espiritu Santo, Wadatan lawas Ed isip tan puso.
Diad krus inpasak Si Hesus sackripisyo ton bayar
Ed kasalanan na too, Terter na danum tan dalad diking to,
Inatey ya anggapoy reklamo.
Say tuan panangaro Nen Hesus a Katawan tayo, Sikatoy nantepel, Pinatey ya anggapoy laban to,
Sayan tuan arod sicutayo So lamot na sayan katekimo.
Sakey yan tanda A kumasyam ya Na dalan na krus Na katekistan lingkor, Sakripisyon makabaliksan.



X

Dimas

Siopa ed sicutayo So aga mantatakew?
Ya ingetma Kumon
Para ed katawan.
Siopa ed sicutayo So aga mantatakew Na imis tan liket
Para ed ugaw ya natgaan
Diad bangat ya Simbaan?
Siopa ed sicutayo Ya aga atakewan
Na kateketikal ya oportunidad
Diad pan dalaw tan panbisita
Na kapilya tan katedral,
Diad homilya nen Padre Tan si Obispo,
Diad simplen pangabet Ed kaparan katoliko,
Diad pankakasakey ya pandasal
Tan panlilimugan,
Diad in getma ya oras,
Na almo tan nalikna tayo si Kristo,
Asinger ya singa kaabay mo
Ta pian
Maka-piisturyaan ka.
Mapalar si Dimas
Ta imasinger tan Akitungtongan toy Kristo
Angan naiirapan, ingkerew to
Tan naawat to so pormisan andi angaan
Say mandalepdep.

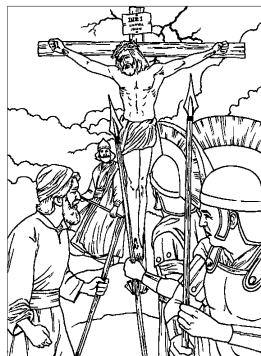
Ya katekista maseseg Ed misyon.
Sikato ya'y ika samplon
Na dalan na krus Na katekistan lingkor, Sakripisyon makabaliksan.

XI

Bilin



Say katekista Tan say impamili Impangawat ya bilin
Balbaleg ya masanton kimey
Ta pian man sian siya so bilay,
Balang aral na ebanghelyo,
Balang istorya na bibliya,
Balang masanton bangat,
Balang istoryan pampasanto,
Kaiba tan kaantabay so pangiwanwan
Na apostoles ya si Juan, Ya asinger ed si Hesus Ya kaaro to.
Walad sikato so panagaro Nen Maria ya ina tayo, Ya napno na panangis, Say puso toy asugatan
Diad inpan irap na Anak to Naimatunan tan alikna to.
Diad si Maria imbilin Nen Hesus so Simbaan
Diad panaon ya umbibilunget Amin ya ilalo
Ed kaandian
Diad mabilay ya mundo.
Katekistan untutumbok ed Maria
Bitbit ton naynay so rosario
Diad mundon nagugunigon Inkakristyano so tugtog.
Sikato ya so kuma labin sakey
Na dalan na krus Na katekistan lingkor, Sakripisyon makabaliksan.



XII

Impatey

Pigaran begta ya pandalepdep
So impatey nen Hesus Na aray kaetekistan managunor.
Diad agew agew na krus Ya benben to
Para ed misyon Pangibiang na aral
Nen Kriston mabilay.
Balet diad impatey Na katawan tayon Hesu Kristo,
Walay aral tayo -
Ya walay angaan
Balang sakey, walay laen to
Ya aga anta
Nu kapigan so pansampot to,
Tan say dasal tayo
Diad pansampot, Malet ya lakap
Pormisan nakaiba
Say pormisa na tawen
Ta nagnap la
Say misyon so alaos la
Ya walay pisasalamat!
Sikato ya so kuma labin duan
Na dalan na krus
Na katekistan lingkor, Sakripisyon makabaliksan.

XIII

Inpunpon

Say bilay na katekista Ibabaga da,
Ya napno na liket Liket ya akalamat,
Matunong ya managunor
Tan tuwan managlikor Boses na pananisya
Tugtog toy panangasi Kumpas toy panangaro
Kansyon na aro.
Nen impunpon si Hesus Inesaesan to
So katekistan managunor,
Ya diad pandalepdep to
Tan panpainawa to Ed ibilunget ton taluran agew -
Man kansyon ya panagirayew
Manpasalamat, tan mandalepdep
Mandalal tan manisya
Ya diad amin ya segsegang
Tan bilunget, katekep na pormisan
Bilay tan liwawa so nagamuran.
Sikato ya so kuma labin talo
Na dalan na krus
Na katekistan lingkor, Sakripisyon makabaliksan.



Photo credits
Stations of the Cross Coloring Pages <http://www.thecatholicid.com/stations-of-the-cross-coloring-pages/>

Copyright 2020
Layout design by Joanne C. Santiago
Translation version layout by Ma. Danielle Villena

XIV

Inkiulidbilay



Pinili ya misyon
So mankatekista
Balet say tuwa --
Sikara so masimpit ya pinili
Na katawan ya Diyos,
Tan pian sikatoy kaiba
Diad anos ya panag lingkor
Diad inaro tayon Simbaan.
Bilayin so pananisya
Ya nanaugip tan umbebetel
Angapoy tunda ton mampapanunot
Na importanten aral
Nisingeg ed panprepara
Ed inkiuli na bilay!
Katekistan yaman
Na say Simbaan
Sikato ya so kuma labin apat
Na dalan na krus
Na katekistan lingkor, Sakripisyon makabaliksan.

*Sinulat sa Sun Residences at UST Chapel,
April 19, 2019, Biyernes Santo, mula 10:00 ng umaga hanggang 3:00 ng hapon.

KRUS NA DAAN NG KATEKISTANG-LINGKOD

MGA TULANG-PANANALIKSIK HANGO SA NATIONAL CATECHETICAL STUDY (NGS) 2016-2018
ni Clarence M. Batan, University of Santo Tomas
Isinalin sa Pangasinan nina Norma Villapa at Corazon Targa, Archdiocese of Lingayen-Dagupan

